



English and Arabic follow the Hebrew

כ"ג באלול תשפ"א  
31 באוגוסט 2021

שלום לחברות ולחברי קהילת האוניברסיטה העברית,

כולנו, הסגל המינהלי והאקדמי וציבור הסטודנטים/ות, ממשיכים להיערך לפתיחת שנת הלימודים תשפ"ב. תודה לכולכם/ן על כך שאתם/ן נוהגים/ות באחריות. אנו מבקשים לעדכן בעניין **הצורך להתחסן בחיסון הדחף (חיסון שלישי)**.

הכניסה לקמפוסים של האוניברסיטה העברית ממשיכה להיות מוגבלת למי שברשותם "תו ירוק" (או שיציגו בדיקה שלילית שנעשתה עד 48 שעות לפני מועד הכניסה), וכך צפוי גם עם תחילת שנת הלימודים, ב- 10 באוקטובר 2021. לאור הנחיות משרד הבריאות, על חברות וחברי קהילת האוניברסיטה להתחסן בחיסון שלישי, בחלוף שישה חודשים ממועד החיסון השני או ממועד ההחלמה מהמחלה שגורף נגיף הקורונה. לפי ממצאי המחקר הרפואי והמלצות צוות המומחים של האוניברסיטה העברית, ההגנה שמספק החיסון פוחתת משמעותית בחלוף שישה חודשים, וחיסון הדחף נחוץ כדי להחזיר את ההגנה מפני הידבקות והדבקה לרמתה הגבוהה מאד שהיתה בסמוך לאחר קבלת החיסון השני. **לפי החלטת הממשלה, החל מ-1 באוקטובר 2021, תוקפו של התו הירוק, ולפיכך גם האפשרות להיכנס לקמפוס, צפויים להיות מותנים בקבלת חיסון דחף לא יאוחר מחלוף שישה חודשים ממועד החיסון השני.**

בשנת הלימודים תשפ"ב, ככל שהדבר יהיה אפשרי מבחינה בריאותית, העבודה באוניברסיטה והלימודים בה יתקיימו מהקמפוס. מלבד קורסים מיוחדים, שפורסם בשנתון שיתקיימו מרחוק, לא ניתן יהיה להשתתף בשיעורים מרחוק אלא באמצעות צפייה בהקלטות השיעורים (בקורסים שבהם ההקלטות יהיו זמינות).

התנהגות אחראית של כולנו תאפשר לנו לחזור לשגרת לימודים ועבודה מהנה ומלהיבה. אנו מאחלים לכם/ן וליקיריכם/ן בריאות טובה.

בברכה,

פרופ' אשר כהן, נשיא  
פרופ' ברק מדינה, רקטור  
מר ישי פרנקל, סגן נשיא ומנכ"ל

August 31, 2021

Dear members of the Hebrew University community,

All of us, the University's staff and students, are continuing to prepare for the start of the 2021/2022 academic year. Thank you all for acting responsibly. This is an update regarding the need to receive the COVID-19 booster dose (the third COVID-19 vaccine shot).

Admission to the campuses of the Hebrew University continues to be permitted only to those who have a "green pass" (or who present a negative COVID-19 test conducted up to 48 hours before the date of entry to campus). We expect that this requirement will also be in effect at the beginning of the school year, on October 10, 2021. Based on to the Ministry of Health guidelines, all members of the University community are expected to



be vaccinated with a third COVID-19 vaccine shot (the booster dose), no later than six months after the second vaccination or recovery from COVID. According to the findings of the medical research and the recommendations issued by the Hebrew University's team of experts, the protection provided by the vaccine decreases significantly after six months, and the booster dose is required to return the protection from infection and infecting others to the very high level attained shortly after receiving the second COVID vaccine shot. According to the government decision, as of October 1, 2021, the validity of the green pass, and therefore also the possibility to enter the HUJI campuses, are expected to be conditional on receiving a booster dose no later than six months after the date of the second vaccine shot.

During the 2021/2022 academic year, work and study at the Hebrew University will take place only on campus (to the extent that this is possible from a public health point of view). Apart from a few courses that will be conducted remotely (and are noted as such in the University course book), it will not be possible to attend classes remotely, and will have to watch the recorded lessons videos (in courses in which the lesson videos will be available).

Responsible behavior on the part of us all will allow us to return to a pleasurable and exciting study and work routine. We wish you and your loved ones good health.

Yours,

Prof. Asher Cohen, President

Prof. Barak Medina, Rector

Mr. Yishai Fraenkel, Vice-President and Director General

31 آب، 2021

جميع أعضاء مجتمع الجامعة العبرية،

تحية وبعد؛

جميعنا، الطاقم الإداري، الطاقم الأكاديمي وجمهور الطلاب والطالبات، نواصل الاستعداد لافتتاح السنة الدراسية 2021-2022. شكرًا لكم/ ن جميعًا على التحلي بالمسؤولية. نودّ تحديثكم/ ن بالنسبة إلى ضرورة تلقي الجرعة الثالثة من التطعيم.

لا يزال الدخول إلى حرم الجامعة العبرية مقصورًا على حاملي "الشارة الخضراء" (أو من يقدمون نتيجة سلبية لفحص تم إجراؤه قبل 48 ساعة من تاريخ الدخول)، وهكذا من المتوقع أن يكون أيضًا في بداية السنة الدراسية التي ستبدأ في 10 تشرين الأول 2021. حسب تعليمات وزارة الصحة، يجب تطعيم جميع أعضاء مجتمع الجامعة تلقي الجرعة الثالثة من التطعيم بعد مرور ستة أشهر من تاريخ تلقي الجرعة الثانية من التطعيم أو الشفاء من الإصابة بالمرض بسبب فيروس الكورونا. وفقًا لنتائج الأبحاث الطبية وتوصيات فريق



خبراء الجامعة العبرية، فإنّ الحماية التي يوفّرها التطعيم تنخفض بشكل كبير خلال ستة أشهر، وهناك حاجة إلى تلقي الجرعة الثالثة لاستعادة الحماية من الإصابة بالعدوى أو نقل العدوى إلى المستوى العالي جدًا الذي كان بعد تلقي الجرعة الثانية من التطعيم. وفقًا لقرار الحكومة، اعتبارًا من 1 تشرين الأول 2021، من المتوقع أن يكون سريان مفعول الإشارة الخضراء، وبالتالي إمكانية الدخول إلى الحرم الجامعي، مشروطًا بتلقي الجرعة الثالثة من التطعيم في موعد لا يتجاوز ستة أشهر من تاريخ تلقي الجرعة الثانية.

في السنة الدراسية 2021-2022، سيكون العمل والتعليم داخل الحرم الجامعي، إذا سمحت الظروف الصحيّة بذلك. باستثناء مسابقات خاصّة التي ستعقد عن بعد، لن تتوفّر إمكانية المشاركة في الدروس عن بعد، إلّا من خلال مشاهدة تسجيلات الدروس (في المسابقات التي ستكون فيها التسجيلات متاحة).

سيسمح لنا التصرف بمسؤوليّة بالعودة إلى روتين عمل ممتع ومثير.

مع تمنّياتنا لكم/نّ ولجميع أحبّائكم/نّ بموفور الصحة والعافية

مع فائق الاحترام،

البروفيسور آشركوهين، رئيس الجامعة  
البروفيسور براك مدينا، عميد الجامعة  
السيد يشاي فرنكل، نائب رئيس الجامعة والمدير العامّ